



Distr.: General
27 March 2002
Arabic
Original: English

الجمعية العالمية الثانية المعنية بالشيخوخة



مدريد

٨-١٢ نيسان/أبريل ٢٠٠٢

تقرير لجنة التنمية الاجتماعية بوصفها اللجنة التحضيرية للجمعية العالمية الثانية للشيخوخة عن أعمال دورتها الثانية

إضافة

مذكرة من الأمانة العامة

التعديلات المتفق عليها في مشروع خطة العمل الدولية للشيخوخة، ٢٠٠٢*

- ١ - يستعاض عن نص الفقرة الجديدة ١٢ (أ) بالنص التالي:
الفقرة الجديدة ١٢ (أ): الأعمال الكاملة لجميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية لكل كبار السن. (متفق عليه)
- ٢ - يستعاض عن نص الفقرة ١٤ بالنص التالي:
١٤ - إن تعزيز وحماية جميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية، بما في ذلك الحق في التنمية لكبار السن أمر أساسي لإقامة مجتمع شمولي لجميع الأعمار يشارك فيه كبار السن مشاركة كاملة ودون تمييز وعلى قدم المساواة. وتعد مكافحة التمييز على أساس السن وتعزيز كرامة كبار السن أمراً أساسياً لضمان ما يستحقه كبار السن من احترام. ويكتسي تعزيز وحماية جميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية أهمية من أجل إنشاء مجتمع لجميع الأعمار. وفي هذا الصدد، لا بد من رعاية العلاقات التبادلية داخل الجيل وبين الأجيال وتأكيدا وتشجيعها عن طريق حوار شامل وفعال. (متفق عليه)

* يرد النص في الوثيقة A/CONF.197/3/Add.2.

٣ - يستعاض عن نص الفقرة ٢٩ بالنص التالي:

٢٩ - تستحق العوامل التي تمس كبيرات السن في سوق العمل اهتماما خاصا، ولا سيما العوامل التي تؤثر على مشاركة المرأة في العمل المأجور، (ومنها مثلا تقاضي مرتبات أقل، وعدم التطور الوظيفي بسبب تكرار الانقطاع عن العمل، وواجبات الرعاية الأسرية)، والقدرة على تدبير معاشات تقاعدية وموارد أخرى لفترة التقاعد. ومن شأن غياب السياسات المواتية للأسرة فيما يتعلق بتنظيم العمل أن يزيد من هذه المصاعب. وكثيرا ما قد يؤدي الفقر وانخفاض دخل المرأة في سنوات عملها، إلى الفقر في سن الشيخوخة. ومن الأهداف التي تشكل جزءا لا يتجزأ من خطة العمل الدولية تحقيق التنوع في الفئات العمرية والتوازن بين الجنسين في أماكن العمل. (متفق عليه)

٤ - يستعاض عن نص الفقرة ٣٠ مكررا بالنص التالي:

٣٠ مكررا - وحيثما توجد حالات نقص محتملة في اليد العاملة يمكن أن يستلزم ذلك إجراء تغييرات كبيرة على الهياكل الحالية للحوافز، لتشجيع عدد أكبر من العمال على التطوع بتأجيل التقاعد الكامل ومواصلة العمل، سواء لجزء من الوقت أو على أساس التفرغ. وينبغي أن تراعي ممارسات وسياسات إدارة الموارد البشرية وأن تلبى بعض الاحتياجات المحددة للعمال الأكبر سنا. وقد يتطلب الأمر إدخال التعديلات المناسبة على بيئة أماكن العمل وعلى ظروف العمل حتى تكون للعمال الأكبر سنا المهارات والصحة والقدرة اللازمة لمواصلة العمل حتى تقدمهم في السن. ويعني ذلك أن على أصحاب العمل، ومنظمات العمال والموظفين المعنيين بالموارد البشرية أن يولوا اهتماما أكبر للممارسات الناشئة في أماكن العمل، المحلية منها والدولية، التي من شأنها أن تسهل الاحتفاظ بالعمال الأكبر سنا وتمكينهم من العمل المنتج في أماكن العمل. (متفق عليه)

٥ - يستعاض عن نص الفقرتين ٣١ (ز) و(ط) بالاقترح التالي المقدم من الاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة الأمريكية:

التشجيع، عند الاقتضاء، على اعتماد نهج جديد تجاه التقاعد يأخذ في الاعتبار احتياجات العامل وصاحب العمل، ولاسيما بتطبيق مبدأ المرونة في سياسات وممارسات التقاعد، مع الحفاظ على الحقوق المكتسبة في المعاشات التقاعدية. ومن التدابير المحتملة لتحقيق هذا الهدف الحد من الحوافز والضغط الدافعة على التقاعد المبكر وإزالة مشبطات العمل بعد سن التقاعد. (متفق عليه)

- ٦ - تُدخل فقرة جديدة بعد الفقرة ٣١ (ز)، فيما يلي نصها:
- (ط) (الفقرة الفرعية (ط) السابقة المدرجة ضمن الفقرة الفرعية (ز))
- إزالة مثبطات العمل بعد سن التقاعد بسبل منها مثلاً حماية الحقوق المكتسبة في المعاشات التقاعدية، والحقوق المتعلقة باستحقاقات الإعاقة، والاستحقاقات الصحية من التأثر بتأجيل سن التقاعد. (متفق عليه)
- ٧ - يستعاض عن نص الفقرة ٣٥ ”ز - جديدة“ بالنص التالي:
- ٣٥ (ز - جديدة) - تشجيع اتخاذ التدابير المناسبة في مجال الحماية الاجتماعية/الضمان الاجتماعي لكبار السن في المناطق الريفية والنائية. (متفق عليه)
- ٨ - يستعاض عن نص الفقرة ٤٠ بالنص التالي:
- ٤٠ - وقد يشعر كبار السن بالعزلة في مواجهتهم للتغير التكنولوجي بدون تعليم أو تدريب. وبازدياد فرص التعليم في الصغر يستفيد الأشخاص في الكبر، بما في ذلك في تغلبهم على التغير التكنولوجي. بيد أن مستويات الأمية تظل، رغم ذلك، مرتفعة في مناطق عديدة من العالم. ويمكن استخدام التكنولوجيا للجمع بين الأشخاص وبالتالي المساهمة في الحد من التهميش والشعور بالوحدة والفصل بين مختلف الأجيال. لذلك ينبغي اتخاذ تدابير لتمكين كبار السن من الاستفادة من التغيرات التكنولوجية والمشاركة فيها والتكيف معها. (متفق عليه)
- ٩ - يستعاض عن نص الفقرة ٤٢ (هـ) بالنص التالي:
- ٤٢ (هـ) - تشجيع استغلال ما لدى كبار السن من معارف وقدرات في المجالات الاجتماعية والثقافية والتعليمية. (متفق عليه)